



SURVEI PERDAGANGAN BORONG & RUNCIT BULANAN
MONTHLY SURVEY OF WHOLESALE & RETAIL TRADE

RESPON F2

F0002

NO. SIRI Serial No.										BULAN MONTH		TAHUN YEAR			
												2	0	2	3

F1024

F1001

F1002

Jika nama dan alamat di bawah tidak tepat, sila pinda
If the mailing address below is incorrect, please amend accordingly

Sila lengkap dan kembalikan kepada :
Please complete and return to :

Bagi sebarang pertanyaan, sila hubungi :
For enquiries, please contact :

Sila catatkan nombor rujukan pertubuhan ini dalam semua surat-menyurat
Please state the reference number of this establishment in all correspondence

Hendaklah dilengkapkan dan dikembalikan tidak lewat dari 20 haribulan dalam bulan berikutnya /
To be completed and returned not later than 20th of the following month

Objektif / Objective

Tujuan survei ini dilaksanakan adalah untuk mendapatkan statistik perniagaan dalam pelbagai industri Perdagangan Borong & Runcit di Malaysia. Maklumat yang dikumpul akan digunakan secara meluas untuk mengeluarkan indikator-indikator ekonomi. Sebagai contoh Keluaran Dalam Negeri Kasar (KDNK), yang mengukur aktiviti ekonomi di Malaysia. Statistik ini membantu pihak kerajaan dan organisasi lain termasuk komuniti perniagaan dalam merancang dan membuat keputusan.

The purpose of this survey is to obtain statistics from a cross section of Malaysia businesses in Wholesale & Retail Trade industries. The information collected is used extensively in the production of a range of economic indicators. An example is Gross Domestic Product (GDP), which measures the economic activity in Malaysia. These statistics help the government and other organisations as well as business community in planning and decision making.

Kuasa Perundangan / Legal Authority

Maklumat yang dikumpul adalah mengikut peruntukan di bawah Akta Perangkaan 1965 (Disemak - 1989). Seksyen 5 di bawah Akta ini menghendaki mana-mana pertubuhan yang beroperasi di Malaysia untuk memberikan maklumat sebenar atau anggaran terbaik kepada Jabatan. Mengikut Akta ini, kandungan soal selidik pertubuhan / individu yang diterima adalah SULIT dan tidak boleh dihebahkan kepada sesiapa atau mana-mana institusi di luar Jabatan ini. Sementara itu, Seksyen 7 di bawah Akta yang sama memperuntukkan denda kepada responden yang gagal memberi kerjasama kepada penyiasatan yang dijalankan.

The information is gathered under the provisions of the Statistics Act 1965 (Revised - 1989). Section 5 of this Act requires all establishments operating in Malaysia to provide actual information or best estimates to the Department. The Act stipulates that the contents of the establishment / individual returns are CONFIDENTIAL and will not be divulged to any person or institution outside this Department. Meanwhile, Section 7 under the same Act provides the penalty to the respondent that could not comply to the survey undertaken.

DATO' SRI DR. MOHD UZIR MAHIDIN
KETUA PERANGKAWAN MALAYSIA
CHIEF STATISTICIAN, MALAYSIA

Tarikh :
Date

Pengakuan / Declaration

Penyata ini adalah lengkap dan betul sepanjang pengetahuan dan kepercayaan saya.
This return is complete and correct to the best of my knowledge and belief.

Tandatangan
Signature

E-mel
Email

Telefon
Telephone

Nama
Name

Laman web
Website

Jawatan
Designation

Tarikh
Date

Sila buat satu salinan untuk rekod tuan / Please make a copy for your record

Kerjasama tuan dalam menjayakan survei ini amatlah dihargai. TERIMA KASIH.
Your co-operation in ensuring the success of this survey is very much appreciated. THANK YOU.

1. AKTIVITI UTAMA & JENIS PERNIAGAAN / MAIN ACTIVITY & KIND OF BUSINESS

1.1 Sila pangkah (X) pada kotak bersesuaian / Please cross (X) in the appropriate box

Kenderaan bermotor
Motor vehicles

45	
----	--

Perdagangan borong
Wholesale trade

46	
----	--

Perdagangan runcit
Retail trade

47	
----	--

F1015

1.2 Sila nyatakan jenis jualan barangan utama pertubuhan tuan dalam tempoh laporan (contoh: kedai runcit, pasaraya dan lain-lain)
Please state the main type of goods sold during the reporting period (e.g. provision store, supermarket etc)

Untuk kegunaan pejabat For office use				
F1016				

2. JUMLAH PENDAPATAN / TOTAL INCOME

2.1 Jualan barang dan perkhidmatan / Sales of goods and services

RM	
F1019	

2.2 Pendapatan operasi lain / Other operating income

RM	
F1023	

Termasuk:

- Pendapatan operasi lain seperti yuran prosesan, yuran pengurusan, royalti, yuran paten, pendapatan daripada penyewaan bangunan, peralatan dan lain-lain.
- Pendapatan bukan operasi seperti faedah / dividen yang diterima, subsidi, geran atau derma, keuntungan daripada jualan atau penilaian semula harta, keuntungan daripada pertukaran mata wang asing atau aset kewangan, pemulihan hutang lapuk atau tuntutan insurans, pajakan kewangan dan lain-lain.

Include:

- Other operating income such as processing fees, management fees, royalties, patent fees, income from rental of buildings, equipment, etc.
- Non operating income such as interest / dividends received, subsidies, grants or donations, gain from sales or revaluation of assets, gain from foreign exchange or financial asset, bad debts recovered or insurance claim, financial leasing, etc.

2.3 Jumlah pendapatan / Total income [2.1 + 2.2]

RM	
F1030	

2.4 Jika jumlah jualan yang dilaporkan untuk bulan ini meningkat atau menurun sekurang-kurangnya 30% berbanding bulan sebelumnya, sila nyatakan sebab berlakunya perbezaan tersebut.

If total sales for this month increased or decreased at least 30% from the previous month, please provide reason.

2.5 Sila nyatakan peratusan jualan melalui laman web atau internet
Please state the percentage of sales through websites or internet

	%
F1020	

3. PERBELANJAAN / EXPENDITURE

3.1 Kos barangan yang dijual
Cost of goods sold

RM	
F1027	

3.2 Perbelanjaan lain
Other expenditure

RM	
F1028	

3.3 Jumlah gaji & upah
Total salaries & wages

RM	
F1018	

3.4 Jumlah perbelanjaan bulanan [3.1 + 3.2 + 3.3]
Total monthly expenditure [3.1 + 3.2 + 3.3]

RM	
F1029	

3.5 Jika jumlah perbelanjaan untuk bulan ini meningkat atau menurun sekurang-kurangnya 30% berbanding bulan sebelumnya, sila nyatakan sebab.

If total expenditure for this month increased or decreased at least 30% from the previous month, please provide reason.

4. NILAI STOK BARANGAN / VALUE OF STOCK OF GOODS

SILA JAWAB SOALAN INI PADA SETIAP PENGHUJUNG SUKU TAHUN SAHAJA (MAC, JUN, SEPTEMBER & DISEMBER)
PLEASE ANSWER THIS QUESTION AT THE END OF EACH QUARTER ONLY (MARCH, JUNE, SEPTEMBER & DECEMBER)

Nilai stok barangan (pada akhir suku tahun)
Value of stock of goods (as at the end of the quarter)

RM	
F1022	

Sila laporkan nilai stok barangan untuk dijual, inventori, bahan bakar, bekas yang tidak tahan lama, pembungkus, bekalan pejabat dan lain-lain.
Jika angka yang tepat tidak dapat diberikan, sila berikan anggaran yang munasabah.

Please fill in the value of stock of goods intended for sale, inventories, fuels, non-durable containers, packaging, office supplies and etc.
If exact figures are not available, please provide a reasonable estimate.

5. BILANGAN PEKERJA / NUMBER OF WORKERS

5.1 Jumlah pekerja / Total number of workers

F1017

Termasuk / Include :

- pekerja sepenuh masa / full-time employees
- pekerja sambilan / part-time employees
- pemilik dan rakan niaga yang aktif / working proprietors and active business partners
- pekerja keluarga tidak bergaji / unpaid family workers

5.2 Adakah pertubuhan tuan mempunyai pekerja 'gig'?

Did your establishment have any gig workers?

F1031 YA / YES

F1032 TIDAK / NO

5.3 Jika ya, sila nyatakan jumlah pekerja 'gig'

If yes, please indicate the total of gig workers

F1033

6. MAKLUMAT TAMBAHAN / ADDITIONAL INFORMATION

Jumlah outlet yang beroperasi
Total number of outlets in operation

F1026

7. EKONOMI DIGITAL / DIGITAL ECONOMY

7.1 Adakah pertubuhan anda melakukan transaksi (jualan / pembelian) menggunakan platform e-dagang?

Does your establishment conduct any e-commerce transactions (sales / purchase)?

F1501 YA / YES

F1502 TIDAK / NO

7.2 Peratus hasil yang diperoleh melalui transaksi e-dagang

Percentage of revenue through e-commerce transactions

F1524

%

7.3 Peratus perbelanjaan melalui transaksi e-dagang

Percentage of expenditure through e-commerce transactions

F1526

%

SURVEI PERDAGANGAN BORONG & RUNCIT BULANAN
MONTHLY SURVEY OF WHOLESALE & RETAIL TRADE

NOTA PENJELASAN
EXPLANATORY NOTES

BAHAGIAN 1: AKTIVITI UTAMA & JENIS PERNIAGAAN/
PART 1: MAIN ACTIVITY & KIND OF BUSINESS

1.1 Aktiviti Utama

Meliputi subsektor perdagangan borong, perdagangan runcit dan kenderaan bermotor.

Aktiviti	Kod
Borong	46
Runcit	47
Kenderaan bermotor	45

1.2 Jenis Perniagaan

Pertanyaan perlu dibuat sekiranya jenis perniagaan tidak diketahui. Sekiranya pertubuhan tersebut menjalankan lebih dari satu jenis perniagaan, maka jenis perniagaan yang memberikan hasil pendapatan tertinggi dikira jenis perniagaan utama.

1.1 Main activity

Encopasses wholesale trade, retail trade and motor vehicle sub-sector.

Activity	Code
Wholesale	46
Retail	47
Motor vehicles	45

1.2 Kind of Business

Inquiries need to be made in case of business type unknown. If the establishment carries more than one type of business, then the type of business that earns the highest revenue is calculated as the main business type.

BAHAGIAN 2: JUMLAH PENDAPATAN
PART 2: TOTAL INCOME

2.1 Jualan barang dan perkhidmatan

(a) Nilai jualan barangan & perkhidmatan merujuk kepada jumlah **barangan** bayaran yang dikenakan kepada pelanggan termasuk caj penghantaran dan pemasangan, cukai jualan, cukai perkhidmatan dan lain-lain cukai tidak langsung dan caj perkhidmatan. Ia merupakan nilai bersih setelah ditolak diskaun, rebet dan elaun-elaun sama yang telah diberikan.

(b) Kontrak sewa beli atau ansuran dimasukkan dalam jualan apabila kontraknya dibuat.

(c) Barang-barang dijual oleh satu-satu pertubuhan di atas akaun sendiri dan atas akaun orang lain hendaklah dimasukkan juga.

(d) Barang-barang yang dikeluarkan oleh pemilik pertubuhan untuk kegunaan sendiri dan perkhidmatan yang diberikan kepada mereka dimasukkan juga. Ianya dinilai seperti yang dijual kepada pelanggan pada harga pasaran yang berpatutan. Sekiranya ini tidak dapat dilaksanakan ianya boleh dinilai mengikut kos pertubuhan itu.

(e) Barang-barang yang dihantar untuk jualan secara konsinan untuk dipamerkan atau untuk tujuan yang sama, atau kepada pertubuhan lain dalam enterpris yang sama adalah dikecualikan.

2.2 Pendapatan operasi lain

Termasuk:

Pendapatan operasi lain seperti yuran prosesan, yuran pengurusan, royalti, yuran paten, pendapatan daripada penyewaan bangunan, peralatan dan lain-lain

Pendapatan bukan operasi seperti faedah/ dividen yang diterima, subsidi, geran atau derma, keuntungan daripada jualan atau penilaian semula harta, keuntungan daripada pertukaran mata wang asing atau aset kewangan, pemuliharaan hutang lapuk atau tuntutan insurans, pajakan kewangan dan lain-lain.

2.3 Jumlah pendapatan

Merangkumi jualan barang dan perkhidmatan yang dijual dan pendapatan operasi lain.

2.4 Jika jumlah jualan yang dilaporkan untuk bulan ini meningkat atau menurun sekurang-kurangnya 30% berbanding bulan sebelumnya, sila nyatakan sebab berlakunya.

2.5 Sila nyatakan peratusan jualan melalui laman web atau internet.

Peratus jualan sebarang jenis produk atau perkhidmatan melalui internet oleh perniagaan.

2.1 Sales of goods and services

(a) The sales value of goods & services refers to the total sum paid by customers, including delivery and installation charges, sales, service and other indirect taxes and service charges. It is net of discounts, rebates, and similar allowances granted.

(b) Sales on hire purchase or installment contracts were included.

(c) Goods which were sold by an establishment on its own account, as well as that of others, were included.

(d) Goods withdrawn by the owners of the establishments for their own use and services rendered to them were included. They were valued at the appropriate market price. Where this was not possible they were valued at cost to the establishment.

(e) Goods shipped for sale on consignment for display or similar purpose to other establishments of the same enterprise, were excluded.

2.2 Other operating income

Include:

Other operating income such as processing fees, management fees, royalties, patent fees, income from rental of buildings, equipment, etc.

Non operating income such as interest/ dividends received, subsidies, grants or donations, gain from sales or revaluation of assets, gain from foreign exchange or financial asset, bad debts recovered or insurance claim, financial leasing, etc.

2.3 Total monthly income

Includes the sales of goods and services and other operating income.

2.4 If total sales for this month increased or decreased at least 30% from the previous month, please provide reason.

2.5 Please state the percentage of sales through websites or internet

Percentage of sales of any type of product or service over the internet by businesses.

BAHAGIAN 3: PERBELANJAAN
PART 3: EXPENDITURE

3.1 Kos barangan yang dijual

Kos barangan yang dijual (barangan yang dibeli untuk dijual semula tanpa melalui proses selanjutnya, contoh alat ganti).

Kos barangan yang dijual pada bulan rujukan merujuk kepada:

Jumlah Pembelian Barang Untuk Dijual Semula + Stok Awal - Stok Akhir

3.2 Perbelanjaan lain

Susut nilai, faedah dan cukai, hutang lapuk, kerugian tukaran wang asing dan lain-lain perbelanjaan kewangan.

3.3 Jumlah gaji & upah

Gaji & upah yang dibayar merujuk kepada pembayaran tunai, termasuk yang dibayar bonus, komisen, bayaran lebih masa, elaun kos sara hidup dan elaun-elaun lain yang dibayar kepada semua pekerja bergaji dalam tempoh suku tahun rujukan. Sementara caruman pekerja kepada Kumpulan Wang Simpanan Pekerja (KWSP) dan Pertubuhan Keselamatan Sosial (PERKESO) turut dimasukkan, manakala caruman oleh majikan dikecualikan. Elaun kepada pemilik yang bekerja, rakan niaga yang bekerja dan pekerja keluarga tidak bergaji juga dikecualikan.

3.4 Jumlah perbelanjaan bulanan

Merangkumi kos barangan yang dijual, perbelanjaan lain dan jumlah gaji & upah.

3.5 Jika jumlah perbelanjaan untuk bulan ini meningkat atau menurun sekurang-kurangnya 30% berbanding bulan sebelumnya, sila nyatakan sebab.

3.1 Cost of goods sold

Cost of goods sold (goods purchased for resale without undergoing further processing, e.g. spare parts).

Cost of goods sold during the reference month refer to:

Purchases of Goods for Resale + Opening Stock - Closing Stock

3.2 Other expenses

Depreciation, interest and taxes, bad debts, forex losses and other finance expenses.

3.3 Total salaries & wages

Salaries & wages paid refer to cash payments, including bonuses, commissions, overtime wages, cost of living and allowances made to all employees during the reference quarter. While the employees' contributions to Employees' Provident Fund (EPF) and Social Security Organisation (SOCSO) are included, the employer's contribution are excluded. Allowances to working proprietors, working partners and unpaid family worker are not included.

3.4 Total monthly expenses

Includes the cost of goods sold, other expenses and total salaries & wages.

3.5 If the amount of expenditure for this month increases or decreases at least 30% over the previous month, please state the reason.

NOTA PENJELASAN
EXPLANATORY NOTES

BAHAGIAN 4: NILAI STOK BARANGAN
PART 4: VALUE OF STOCK OF GOODS

SILA JAWAB SOALAN INI PADA SETIAP PENGHUJUNG SUKU TAHUN SAHAJA (MAC, JUN, SEPTEMBER & DISEMBER)
PLEASE ANSWER THIS QUESTION AT THE END OF EACH QUARTER ONLY (MARCH, JUNE, SEPTEMBER & DECEMBER)

Nilai Stok Barangan (pada akhir suku tahun)

Meliputi nilai stok barangan untuk dijual, inventori, bahan bakar, bekas yang tidak tahan lama, pembungkus, bekalan pejabat dan lain-lain.

Value of Stock of Goods (as at the end of the quarter)

The value of stocks of goods for sale, inventory, fuel, non-durable containers, wrappers, office supplies and others.

BAHAGIAN 5: BILANGAN PEKERJA
PART 5: NUMBER OF WORKERS

5.1 Jumlah Pekerja

Total number of persons engaged

(a) Pekerja sepenuh masa

la merujuk kepada semua pekerja bergaji yang bekerja sekurang-kurangnya 6 jam sehari dan 20 hari sebulan.

(a) Full-time employees

It refers to all paid employees who work at least 6 hours a day and 20 days a month.

(b) Pekerja sambilan

la merujuk kepada semua pekerja bergaji yang bekerja kurang daripada 6 jam sehari dan atau kurang daripada 20 hari sebulan.

(b) Part-time employees

It refers to all paid employees who work less than 6 hours a day and / or less than 20 days a month.

(c) Pemilik dan rakan niaga yang aktif

Termasuk semua pemilik perseorangan dan rakan niaga (sambilan atau sepenuh masa) yang bekerja dengan aktifnya di dalam pertubuhan ini. Rakan niaga dan ahli keluarga pemilik yang tidak aktif adalah **dikecualikan**, melainkan mereka yang mengambil bahagian dalam mengawal dan menguruskan perniagaan ini. Kategori ini tidak berkaitan dengan syarikat berhad atau perbadanan awam, yang mana hak miliknya adalah ditentukan mengikut pegangan ekuiti.

(c) Working proprietors and active business partners

Include all individual proprietors and partners (part-time or full-time) who are actively engaged in the work of the establishment. Sleeping partners and inactive members of proprietor's family are **excluded**, unless they participate in the control and management of the business. This category is not applicable to limited companies or public corporations, the ownership of which is represented by equity shares.

(b) Pekerja keluarga tidak bergaji

Termasuk semua ahli (sepenuh masa atau sambilan) pemilik pertubuhan melaksanakan kerja tertentu bekerja sekurang-kurangnya satu pertiga daripada waktu kerja biasa tanpa mendapat bayaran secara 'regular', dalam bentuk wang tunai atau mata benda bagi kerja yang dilakukan. Biasanya pekerja berkenaan mendapat makanan, tempat tinggal dan bantuan lain sebagai sebahagian daripada ahli isi rumah pemilik dan terus mendapatnya sama ada mereka bekerja atau tidak di pertubuhan tersebut.

(b) Unpaid family workers

Include all family members (full-time or part-time) of any of the owners of the establishment who during the specified period worked a minimum of one-third of the normal working time but do not receive regular payment, either in cash or in kind for work done. These workers definitely received food, shelter and other support as part of the household of an owner but this would continue whether they worked in the establishment or not.

5.2 Pekerja 'gig'?

Pekerja 'gig' ('gig' workers) adalah **pekerja bebas (freelance)** yang tidak terikat dengan masa bekerja untuk menghasilkan output/ hasil kerja.

(b) 'Gig' workers

Gig' workers are **freelancers** who are not tied to working hours to produce output.

BAHAGIAN 6: MAKLUMAT TAMBAHAN
PART 6: ADDITIONAL INFORMATION

6.1 Jumlah outlet yang beroperasi

Sila nyatakan bilangan outlet yang beroperasi pada bulan rujukan.

6.1 Total number of outlets in operation

Please specify the number of outlets that operating in.

BAHAGIAN 7: EKONOMI DIGITAL
PART 7: DIGITAL ECONOMY

7.1 E-dagang

Urusniaga e-dagang adalah penjualan atau pembelian barangan atau perkhidmatan yang dijalankan melalui rangkaian pengkomputeran / internet dengan kaedah yang direka untuk tujuan menerima atau membuat pesanan (pembelian atau jualan). Urusniaga ini berlaku sama ada antara perniagaan, isi rumah, individu, kerajaan dan organisasi-organisasi awam / swasta lain.

Kaedah pembayaran dan penghantaran barangan atau perkhidmatan urusniaga e-dagang ini boleh dijalankan melalui atau bukan melalui rangkaian pengkomputeran / internet.

Urusniaga e-dagang termasuk pesanan yang dibuat di laman web, extranet atau EDI. Walau bagaimanapun, urusniaga yang dibuat melalui panggilan telefon, faks, e-mel dan yang seumpamanya tidak dikategorikan sebagai urusniaga e-dagang.

7.1 E-commerce

E-commerce transactions is the sale or purchase of goods or services over the network computing / internet with designed method for the purpose of receive or make a booking (purchase or sale). The transaction is between businesses, households, individuals, governments and organisations of other public / private.

The method of payment and the delivery of goods or services e-commerce transactions can be carried out either through network computing / internet or not.

E-commerce transactions, including orders placed on the website, extranet or EDI. However, the transactions made by telephone, fax, email and the like are not been categorised as e-commerce transactions.

7.2 Peratus hasil yang diperoleh melalui transaksi e-dagang

Merujuk kepada peratus hasil transaksi e-dagang.

7.2 Percentage of revenue earned from e-commerce transactions.

Refers to the percentage of income of e-commerce transactions.

7.3 Peratus perbelanjaan melalui transaksi e-dagang

Merujuk kepada perbelanjaan transaksi e-dagang.

7.3 Percentage of expenditure through e-commerce transactions.

Refers to the percentage of expenditure of e-commerce transactions.